



- 最新热门
- 最新推荐
- 专题栏目
- 相关文章

- 端午节日语
- 如何提高日语阅读速度
- 日语议论文阅读技巧
- 爱情名言日文版
- 日语名人名言
- 日语中的社会关系
- 日语表达方式探讨
- “不”在中日语言中的异...
- 日语中【看见】相近用法
- 百家姓日语发音

日语的敬语

日语的敬语

作者: 赵敏 文章来源: 本站原创 点击数: 更新时间: 2008-12-30 11:05:18 收藏此页

所谓的尊敬语指的是对动作及状态的主体表达敬意的语言形式。它反映了在某一种特定的场合下,说话者、听话者以及彼此谈话中所涉及的第三者之间的上下亲疏关系。这里说指的上下关系并不仅仅局限于以年龄和地位区分的社会结构里,这种关系也涉及到了商业活动中的顾客以及初次见面的人,而且尊敬的表达方式随场合变化而变化。它也可应用于私下里轻视对方的场合下。敬语并不像说话者所说的那样,来表达对对方的尊重,因为它往往并非说话者内心想法的真实表达。

日本的语言很发达,而欧洲的近代语并没有日语那样有健全的语言体系。欧洲的近代语对是否应用了敬语进行了如下定义。敬语在广义上定义为:是在一种人物关系中,上下级,亲疏远近的一种表现。欧洲的语系里也存在尊敬语。但是像日语这样敬语被语法化,用特定的语法现象来表达上下关系的语言形式并不存在,从这样的角度来讲,可以说欧洲的近代语系里并不包含敬语形式。并且,敬语发展到现在主要是用来在与第三者等会话中使用,它使与初次结识的人的交流能够顺畅地进行,维系了良好的人际关系。因此,在使用日语时,假如不使用敬语,就意味着没有对对方表达敬意,建议大家不要使用一些轻薄的不包含敬意的用语的表达方式。

敬语的应用是根基于与本国不同文化的上下级关系当中,对于不是以日语作为母语的学习者来说是一大难点。当然,对学习日语的人来说,只要把教科书上的「正确的尊敬语」牢记,也可以正确地运用敬语。从这样的角度来讲学习日语是相对容易的。其他的语言体系并没像日语那样,有一整套完整的敬语体系,而且在表达敬语的时候大多依赖于抑扬、发音、表情、态度、说话的势头等诸如此类的语言之外的方式来表达敬意。这样的表达方式不易于用文字的形式表达出来,这就增加了非日语为母语的人学习的困难性。近年来,出现了对敬语的各种各样的批判。敬语是一种歧视性语言,仅仅对上司表达一种敬语,对下级在语言表现方面就无视语言的应用等诸如此类的批判。在古代,对父母使用敬语是被看作是基本的常识。但是,现在来说,对父母使用敬语会被认为有一种距离感。(孩子在称呼自己的继母时会在母亲的后面加上大人,称呼自己的继母为“母亲大人)被强迫对父母使用敬语的人,心理上会有抵触敬语的倾向。

尊敬语应用在动作或状态的主体的地位高于听话者的场合下。动词、助动词、形容词通过词尾的变化来表达尊敬语,名词通过词汇的替换来转化成敬语的形式。(例如:だれ→どなた)。在平常的会话中很少使用,在交际的场合下它被应用的情况很多。在古代,大多情况下,尊敬语的应用是依阶级而决定其用法的方式的。在今天,因为有古代皇室法典,以及古代风俗习惯的残留,还在一些情况下被应用。在日常情况下,为了避讳的需要会在皇帝驾崩的场合下,诸如用「お亡くなりになる」来代替「死去」的表现也很多。题中动作的承受者(有时候指动作间接的承受者)的地位高于话题中动作的主体的场合下,要使用谦让语。因此谦让语的使用必须是有两个人出现的场景当中。有时候,动作的主体对自己动作表达自谦时也使用这样的语言表达方式。

谦让语的动作的承受者可以是说话者,也可以是第三者;谦让语的动作的主体可以是说话者,听者。在会话的时候,对没有在场的第三者也必须使用敬语。所以动作的承受者在很多的时候是包括说话者、听话者、第三者。在没有动作的承受者的场合下,对听话者的表达敬意就会成为接近于郑重语的表达方式了。各种日语的调查表明:现在谦让语的误用情况很多,所以谦让语开始衰退了。像「やる」的谦让语用「あげる」的情况,使谦让语的意味变淡了。

听者的地位高于说话者的地位的时候所用的敬语动词被称为郑重语词汇。它的特征是加上礼貌语的「ます」。而且说话者和动作的主题属于同一集团。以前它从属于谦让语,但可以认为郑重语可以没有动作的承受者。在大多数的情况下郑重语里也有着谦让的意思。但是只是作为郑重的意思存在的词也存在,比如:「おる(おります)」。礼貌语用在听者的地位高于说话者地位的场合。广义上说,他包含了对听者的一种关心。语法上在现在日语中会在词尾加上「です」「ます」「ございます」,古语中是加上「はべり」「候ふ」等。在日常生活当中,敬语特别指的是礼貌用语。听者地位高的时候会在词尾加上「です?ます」,这样的语体被称为敬体、同等或是地位低的时候会使用「だ」这样的动词,形容词的结尾被称为是常体。在语法范畴里,存在改变词汇的郑重语形式表达,在语法里它被看成是高于礼貌语的礼貌语。在说话的时候仅仅用礼貌语「ます」的时候就会给人过于礼貌的印象。所以为了让人觉得自己品味高而使用美

化语的人也很多。

文章录入: admin 责任编辑: admin

- 上一篇文章: 日语中的社会关系
- 下一篇文章: 日语请求语用法详解

【字体: 小 大】 【发表评论】 【加入收藏】 【告诉好友】 【打印此文】 【关闭窗口】

 网友评论: (只显示最新10条。评论内容只代表网友观点,与本站立场无关!)

| [设为首页](#) | [加入收藏](#) | [联系站长](#) | [友情链接](#) | [版权申明](#) | [网站sitemap](#)



外语爱好者论坛
www.ryedu.net

Copyright ©2006 - 2009 Ryedu.Net 外语爱好者网站苏ICP备06000368号